

Lawrence Bykowski and Martha Januszewski

Compiled by Michael E. Byczek
2x-great-grandson

Chicago, IL
michael@byczek.pro
<https://michaelbyczek.pro>

Lawrence Bykowski and Martha Januszewski were married in 1871 at the Catholic Church located in Swierczyn (Kuyavian-Pomeranian Voivodeship, Poland).

Their son Joseph Bykowski settled in Chicago, IL in 1908 and identified his parents as Lawrence Bykowski and Martha Januszewski in a federal government document. His mother's formal name was Marciana (baptized Marcjanna in Polish). It is unclear whether Martha was a misinterpretation/mispronunciation of Marciana/Marcia or whether she was known as Martha by her family. Michael E. Byczek pays tribute to his 2x-great-grandmother as Martha, not Marciana. It was not uncommon for individuals to prefer a slightly different name, or variation, then he/she was baptized.

Lawrence Bykowski was the son of Stanley Bykowski and Anna Malek. He was born in 1849 in Swietoslawice (Brdow Parish - Greater Poland Voivodeship). Martha was the daughter of Frank Januszewski and Sophia Sawiński. She was born in 1848 in Gluszynek (Swierczyn Parish).

Lawrence Bykowski and Martha Januszewski had six known children, all born in Mialkie within the Swierczyn Parish:

Child	Birth	Notes
Josephine Bykowski	1872	Died in 1875
Joseph Bykowski	1876	Died in 1879
Frank Bykowski	1879	
Joseph Bykowski	1882	
Marianna Bykowski	1884	
Victoria Bykowski	1887	

Their son Joseph Bykowski married Margaret Piotrowski in 1907 in Witowo. They are Michael E. Byczek's great-grandparents.

Lawrence Bykowski passed away in 1891 while living in Mialkie.

Martha Januszewski was a widow when she married Lawrence Bykowski in 1871. She had married Martin Tomaszewski in 1869 at the Swierczyn church. They had one known daughter, Marianna Tomaszewski, born in 1870 in Mialkie.

Martin Tomaszewski died in Mialke in 1871.

After Lawrence Bykowski's death, Martha (Januszewski) Bykowski remarried in 1892 to Joseph Kuczek at the Swierczyn church. She died in 1915 while living in Niegibalice within the Byton Catholic Parish.

The death for Joseph Kuczek has not been verified.

45. Świątosławice. Dnia tego w Mieście Brdowie dnia dwudziestego siódmego Lipca, Tysiąc osiem
 set czterdziestego dziewiętego roku, o godzinie czwartej popołudniu. Sta-
 wit się Stanisław Bykowski Gospodarz, rannicsekaty wnoszący Świąto-
 sławicach, lat trzydziestu siedmiu mający, w obecności świadków Pio-
 tra Bakowskiego lat trzydziestu trzy i Franciszka Jendrzejewskiego
 lat czterdziestu sześciu latujących, obydwóch Gospodarzów rannicsek-
 atych we wsi Świątosławicach i okarał nam dzisiaj płać mykcię u-
 rodzoną dnia dzisiejszego, o godzinie dziesiątej rano we wsi Świą-
 toslawicach u jego matronki Anny z Matkows lat dwadzie-
 ścia dziewięć mającej. Dzieciwcu temu na Chrście świętym, dobytym
 w dniu dzisiejszym nadane zostało imię Wawrzyniec. A Rodzi-
 cam jego Chrzestniami byli wyżej wspomniany Piotr Bakowski i
 Tekla Jendrzejewska. Akt ten przez nas stawiającemu i świadkom
 przed nas tylko podpisany, został gdyż oni pisać nie umiają.
 M. Maciej Ockendalski Mikołaj Brdowski Darłpca

1849 Baptism for Lawrence Bykowski
 Swietoslawice (Brdow Parish)

Below: Translation by volunteer translators on the website polishorigins.com

45. Swietoslawice. It came to pass on the twenty-seventh day of July in the year of one thousand eight hundred and forty-nine, at the hour of four in the afternoon, in the Town of Brdow. Appeared personally Stanislaw Bykowski, a farmer, residing in the Village of Swietoslawice, thirty-seven years of age, companioned by witnesses Piotr Bakowski, thirty-three years of age, and Franciszek Jendrzejewski, forty-six years of age, both farmers residing in the Village of Swietoslawice, and presented to us a baby of the male sex, born earlier that day at the hour of ten in the morning, in the Village of Swietoslawice, from his wife Anna nee Malek, twenty-nine years of age. The said baby had been given the name Wawrzyniec during the holy baptism which had been held earlier that day, and his godparents had been the aforementioned Piotr Bakowski and also Tekla Jendrzejewski. The present certificate was read aloud to the appearer and the witnesses and subsequently signed, albeit, since they did not know how to write, solely by myself.

Priest Maciej Ockendalski (signed), Vicar in Brdow and a Deputy

Gluszynek
 2
 Dnia 6 w Świerczynie dnia 6 w styczniu 1848 roku o godzinie dwunastej w południe, stał u Franciszka Janiszewskiego gospodarza lat czterdziestu mającego w Gluszyńsku zamieszkałego; w obecności Michała Lewandowskiego i Antoniego Lewandowskiego, obydwóch wyrobniów lat czterdziestu i mających w Świerczynie zamieszkałych, i obywateli nam słuchających płać dźwignię rodzącego dnia czwartego stycznia bieżącego roku o godzinie dwunastej w nocy z jego matronki Zofii z Sawińskich lat trzydziestu mającej; Dłaczegoż temu na chrzcie imię tym obdarym w dniu dzisiejszym nadane zostało imię Maryanna a rodzicami jego chrzestnymi byli Kacper Zieliński i Maryanna Lubaszczyńska. Akt ten stawiający przyjęty przez nas byłko przepisany, read, gady stawiający przed nieumiejętą. Hermanowski.

Chama Dnia 6 w Świerczynie dnia 6 w styczniu 1848 roku o godzinie dwunastej w południe, stał u Franciszka Janiszewskiego gospodarza lat czterdziestu mającego w Gluszyńsku zamieszkałego; w obecności Michała Lewandowskiego i Antoniego Lewandowskiego, obydwóch wyrobniów lat czterdziestu i mających w Świerczynie zamieszkałych, i obywateli nam słuchających płać dźwignię rodzącego dnia czwartego stycznia bieżącego roku o godzinie dwunastej w nocy z jego matronki Zofii z Sawińskich lat trzydziestu mającej; Dłaczegoż temu na chrzcie imię tym obdarym w dniu dzisiejszym nadane zostało imię Maryanna a rodzicami jego chrzestnymi byli Kacper Zieliński i Maryanna Lubaszczyńska. Akt ten stawiający przyjęty przez nas byłko przepisany, read, gady stawiający przed nieumiejętą. Hermanowski.

1848 Baptism of Martha/Marcjanna Januszewski
 Gluszynek (Swieczyn Parish)

Below: Translation by volunteer translators on the website polishorigins.com

Gluszynek
 2

It happened in Świerczyn on the 6th day of January 1848 at noon. Appeared Franciszek Janiszewski, farmer, 40 years old living in Gluszynek in the presence of Michał Lewandowski and Antoni Lewandowski, both workers, both 40 years old living in Świerczyn and presented us a female child born on the 4th day of the current month and year at noon with his wife Zofia nee Sawińska, 30 years old.

At the Holy Baptism held today the child was given the name Marianna and the godparents were: Kacper Zieliński and Marianna Łu...czowa.

This act was read aloud to the declarants, all illiterate and signed only by us.

priest Hermanowski signature, Świerczyn parish administrator.

Miałkie

6

It happened in the village Świerczyn on the 11th/23rd day of October 1871 at noon. We make it known that in the presence of the witnesses Marcin Nowak, 29 years old and Paweł Ziółkowski, 28 years old, peasants living in the Kolonia Głuszynek there was concluded on this day religious marriage between:

Wawrzyniec Bykowski, a single man, living with his parents in the village Świętosławice, Brdów parish, born in the village Świętosławice in Brdów parish, son of: Stanisław and his wife Anna nee Małka, 22 years old

and

Marcjanna Tomaszewska nee Janiszewska, widow, living in the village Miałkie. Her husband Marcin died in the village Miałkie in Świerczyn parish on the 5th/27th day of January 1871***.

She was born in the village Miałkie, daughter of Franciszek and his wife Zofia nee Sowiak, 22 years old.

The marriage was preceded by 3 banns announced in Świerczyn and Brdów parish churches on: 26 September/8 October, 3/15 October and 10/22 October of the current year.

Newlyweds parents, present during making of this marriage act, gave oral permission for this marriage.

Newlyweds informed they didnt make premarital agreement.

Wedding ceremony provided by the priest Kazimierz Ruciński, Świerczyn parish parson.

This act was read aloud to the newlyweds and witnesses, all illiterate and signed only by us.

priest Kazimierz Ruciński signature, Świerczyn parish parson, serving as Civil Registrar.

*** priest made mistake, death date should be 5/17 January or 15/27 January

Translation by volunteer translators on the website polishorigins.com

Мѣлкѣ. 35. Состоялось въ д. Свѣркинѣ двѣнадцатого
 тридцатого перваго. Июля, между восемь-
 сотоу двѣнадесятого перваго года, въ девять
 часовъ утра. Явившисѣ Анъ Подгѣрскій
 сынъ дѣсяти лѣтъ, и Антони Ваеръ
 пѣтдесяти лѣтъ отъ роду оба земледѣ-
 льцы въ д. Мѣлкѣ жителствующіи, и объявили
 намъ что сѣмнадцатого двѣдцатого де-
 вятаго. Июля текущаго года, въ пѣт часовъ
 утра умеръ въ д. Мѣлкѣ Лаврентій Бы-
 ковскій. Начальникъ Вуковскій, замѣтилъ
 сорока двѣхъ лѣтъ отъ роду, сынъ Станислава
 и Анны урожденной. Мѣлекъ Вуруговъ Быковскій
 замѣтилъ цѣвь, родившійся въ д. Свѣтославинѣ,
 за жителствующій въ д. Мѣлкѣ, оставивъ послѣ
 себя овдовѣвшаю жену Марціанну урожденной
 Яношевской Быковской. По началу удостовѣ-
 реніи о кончинѣ Лаврентія Быковскаго. Антъ
 сей объявляющіи неграмотныи прочитавъ,
 и затѣмъ нами только подписанъ.
 Настоятель Прихода Свѣркинъ, Иннокій Гражданскій Свѣтославинъ
 Ксендръ Весадинъ Антъ Свѣркинъ

1891 Death of Lawrence Bykowski
 Mialkie (Swierczyn Parish)

Below: Translation by volunteer translators on the website polishorigins.com

Miałkie
 35

This happened in the village Świerczyn on 19/31 July 1891 at 9 a.m. Appeared Jan Podgórski, 70 years old and Antoni Wajer, 50 years old, both farmers living in the village Miałkie and informed that on 17/29 July 1891 at 5 a.m. died in the village Miałkie Wawrzyniec Bykowski, farmer, 42 years old, son of Stanisław Bykowski and Anna Bykowska maiden name Małek, farmers. He was born in the village Świętosławice and living in the village Miałkie. He widowed his wife Marcjanna Bykowska maiden name Janoszevska.

After eye belief about Wawrzyniec Bykowski death this act was read aloud to declarants, illiterate and signed only by us, Świerczyn parish recor and serving as Civil Registrar (cant decipher priest name).

Kc. J. B.
D. H.

Niegibalice - Zmarła się w Bytoniu, dnia dwudziestego trzeciego miesiąca, tysiąc dziewięćset pięćdziesiątego roku, o godzinie drugiej rano. Zawili się Michał Maciejak lat pięćdziesiąt i Walerjusz Malec lat czterdzięci mający obadwaj gospodarze w Niegibalic i oświadczyli: że w dniu dwudziestym ubiegłym miesiąca roku bieżącego o godzinie drugiej rano zmarła w Niegibalic Marcyanna Kuczek lat pięćdziesiąt osin lata, córka zmarłych Franciszka i Katarzyny z domu małżonków Januszewskich gospodarzy, urodzona w Głuszyńcu parafji Świerzy, a komieszkająca przy dzieciach gospodarach w Niegibalic. Posługujący po sobie ordniatego myśa Józefa Kuczka. Do przekonaniam się naocznie o jej śmierci Marcyanny Kuczki, akta ten świadczący pisani najmniejszymi śladkami przeżyłymi, przez nas tylko podpisany został. Administratorem parafji Bytoni ubiegłego dnia Adam Cyjorski.

1915 Death of Martha (Januszewski) Kuczek
Niegibalice (Byton Parish)

Niegibalice
Nr 49

It hapopened in Bytoń on 26th September 1915, at 10 a.m.

Appeared Michał Kacprzak, 50 years old and Walenty Malec, 40 years old, both farmers from Niegibalice and they declared that on 24th September of the current year, at 5 a.m., died in Niegibalice: Marcjanna Kuczek, 68 years old, daughter of late spouses: Franciszek Januszewski and Zofia Januszewska nee Sawa, farmers.

She was born in Głuszynek located in the parish of Świerczyn and lived with her children, farmers in Niegibalice.

She left her widowed husband Józef Kuczek.

After eye belief about the death of Marcjanna Kuczek this act was read to the illiterate witnesses and was signed by Us only.

the signature of the administrator of the parish of Bytoń, serving as Civil Registrar.

Translation by volunteer translators on the website polishorigins.com

Милане.
119.

1890

Page 9 of 21

16.

1876 Baptism of Joseph Bykowski (son of Lawrence and Martha)
Mialke (Swierczyn Parish)

[illegible]

Page 12 of 21

Мирно.
123.

[illegible]

Каждое изъ нихъ имѣетъ свое особенное достоинство и въ совокупности образуетъ прекрасную картину природы.

1884 Baptism of Marianna Bykowski (daughter of Lawrence and Martha)
Mialke (Swierczyn Parish)

12.12.1887

Залюно.

Казань, Казанский Университет Академии Императорского Высшего
Училища, Казань, Казанский Университет Академии Императорского Высшего

Жално. Состоялось въ деревнѣ Сергѣевъ оной же мѣстаго. Васильева

Page 14 of 21

[illegible]

Гурьевское
земле
обладание
г. Гурьев

1869 Marriage of Martin and Martha Januszewski (Swierczyn Parish)

It happened in the village Czamaninek on the 28th day of October/9th day of November 1869 at 10 a.m.

We make it known that in the presence of the witnesses Jan Podgorski, 53 years old and Andrzej Turaj, 46 years old, both peasants living in the village Miałkie there was concluded on this day religious marriage between:

Marcin Tomaszewski, a single man, living with his family in the village Sokołowo located in Izbica parish, born in the village Chełmce located in the Chełmce parish in Grand Dutchy of Posen, son of late Fiodor and his living wife Józefa nee Wysocka, 27 years old

and

Marcjanna Janiszewska, a miss, living with her parents in the village Miałkie located in Świerczyn parish, born in the village Głuszynek located in Świerczyn parish, daughter of Franciszek and his wife Zofia nee Sawińska, 21 years old.

There were 3 banns announced in Świerczyn and Izbica parish churches on: 12/24 October, 19/31 October and 26 October/7 November of the current year.

Newlyweds informed they didnt make premarital agreement.

Wedding ceremony provided by the priest Kazimierz Ruciński, Świerczyn parish parson.

This act was read aloud and signed only by us, the others are illiterate.

priest Kaz. Ruciński, Świerczyn parish parson, serving as civil registrar.

Translation by volunteer translators on the website polishorigins.com

[illegible]

Page 17 of 21

Miałke.
14.

Кс.: Наз: Луцкинский Касх.: Об: Пр: содержание
акты гражданского состояния.
Состоялось в деревни Свирчин, вольнаго/урид-
цаго: / Января 2 числа в семисотъ сѣмьдесятъ ~~в~~
первого года вѣ дванадцати по числу. Явились: Ян
Подгорский, пятидесяти летъ, и Андрей Турай
сорока семилетъ оу роду, оба крестьяне, которые
свѣдѣли в деревни Мiałке, и обзвѣмично в
деревни Мiałке, таже вольнаго: / Двадцать седма-
го: / числа по числу года, в семѣхъ часовъ утра
умеръ Марцин Томашевский: / Марцин Томаш-
евский: / родился двадцати девяти летъ оу ро-
ду, родившийся в деревни Кобылники сына
Федора и жены его Зоицы урожденной Яншиной
уроженца вольнаго в деревни Мiałке, оу бывъ
нашихъ вѣдѣхъ в вольнаго ксену Марценоу ур-
ожденную Яншинову: / Марианну х Янши-
нову: / По на ономъ часѣ вѣренихъ по-
мине Марцина Томашевского: / Ахъ сей при-
судъ вѣренихъ ксену и ксену, и оу прочимъ
и за темъ нами чинено подписанъ.
Кс.: Наз: Луцкинский Касх.: Об: Пр: содержание
акты гражданского состояния.

1871 Death of Martin Tomaszewski

Miałke (Świerczyn Parish)

Below: Translation by volunteer translators on the website polishorigins.com

Miałke

14

It happened in the village Świerczyn on the 18th/30th day of January 1871 at 2 p.m. Appeared Jan Podgorski, 50 years old and Andrzej Turaj, 47 years old, both peasants living in the village Miałke and they informed that in the village Miałke on the 15th/27th day of the current month and year at 6 a.m. died Marcin Tomaszewski, colonist, 29 years old, born in the village Kobylniki, son of Fiodor and hi wife Józefa nee Wysocka, he lived in the village Miałke.

He widowed his wife Marianna nee Janiszewska.

After eye belief about Marcin Tomaszewski death this act was read aloud to the illiterate declarants and signed only by us.

priest Kaz. Ruciński, Świerczyn parish parson, serving as civil registrar.

It happened in the village Świerczyn on the 24th day of June/6th day of July 1892 at 10 a.m. We make it known that in the presence of the witnesses Antoni Wajer, 40 years old and Wawrzyniec Sołtysiński, 50 years old, both farmers living in the village Miałkie there was concluded on this day religious marriage between:

Józef Kucek, widower after late Katarzyna nee Gorzycka, who died in the village Osipowo on the 4th/16th day of April 1890, son of late spouses: Bernard Kucek and Elżbieta Kucek nee Katata, farmers, born in Bądkowo located in bytoń parish, living in the village Osipowo located in Bytoń parish, farmer, 50 years old

and

Marcjanna Bykowska, widow after late in the village Miałkie Wawrzyniec Bykowski on the 17th/29th day of July 1891, daughter of late spouses: Janoszewski (no info about their names), farmers, born and living in the village Miałkie located in the Świerczyn parish, 45 years old.

this marriage was preceded by 3 banns of marriage announced in Świerczyn and bytoń parish churches on: 19th day of April/1st day of May, 26th day of April/8th day of May and 3rd/15th day of May of the current year.

There were no obstacles for this marriage.

Newlyweds informed they didnt make any premarital agreement.

This act was read aloud to the newlyweds and witnesses, all illiterate and signed only by us.

signed by the Świerczyn parish parson, serving as Civil Registrar.

Additional Information

Lawrence Bykowski and Martha Januszewski are Michael E. Byczek's 2x-great-grandparents. Their son Joseph Bykowski (great-grandfather) married Margaret Piotrowski in 1907 in Witowo prior to settling in Chicago, IL. Their son Roman Bykowski (grandfather) arrived in the United States when he was three years old. The family lived in the Bucktown neighborhood. Roman married Antoinette Murzynowicz/Marynowski in 1936 at St. Stanislaus Kostka in the Pulaski Park neighborhood. Their daughter Betty A. Bykowski (mother) married Michael M. Byczek in 1974 at St. Helen's on Augusta and Oakley in Chicago. They have two children, Michael E. Byczek (the eldest) and Katherine S. Byczek, both born in the Bridgeport neighborhood.

Google Maps:

- Głuszynek is a village in the administrative district of Gmina Topólka, within Radziejów County, Kuyavian-Pomeranian Voivodeship, in north-central Poland
- Miałkie is located near Głuszynek
- Świerczyn is a village in the administrative district of Gmina Topólka, within Radziejów County, Kuyavian-Pomeranian Voivodeship, in north-central Poland
- Bytoń is a village in Radziejów County. It is the seat of the gmina called Gmina Bytoń (Kuyavian-Pomeranian Voivodeship in north-central Poland)
- Niegibalice is a village in the administrative district of Gmina Bytoń, within Radziejów County, Kuyavian-Pomeranian Voivodeship, in north-central Poland
- Brdów is a village in the administrative district of Gmina Babiak, within Koło County, Greater Poland Voivodeship, in central Poland
- Świętosławice is a village in the administrative district of Gmina Izbica Kujawska, within Włocławek County, Kuyavian-Pomeranian Voivodeship, in north-central Poland

Michael E. Byczek has been compiling actual records for the Swierczyn Catholic Church (and nearby locations) over the past ten or more years through direct messages to diocese archives, access to digitized microfilm, and online resources (i.e. digitalized records from Polish archives). He has gathered an extensive collection of documents. This compiled documentary is an accurate source of genealogy for Lawrence Bykowski and Martha Januszewski.

Feel free to send a message for more information or genealogy collaboration.

Michael E. Byczek
Illinois Attorney and Real Estate Broker
Chicago, IL (United States)

5/3/2025

michael@byczek.pro
<https://michaelbyczek.pro>

Copyright © 2025. Michael E. Byczek. All Rights Reserved.